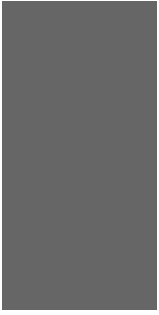




ESPRESSO KÁVOVAR TOUCH/FORMA

Návod k obsluze a údržbě / Pokyny pro uživatele



ČESKY



PH COMPACT

THE COFFEE MACHINES COMPANY

PH COMPACT

THE COFFEE MACHINES COMPANY

OBSAH

Pozorně pročtěte	1
Jak používat tento návod	1
Všeobecná upozornění	1
Představení	3
1. Upozornění pro osobu provádějící instalaci	4
1.1 Napájení	4
1.2 Používané materiály	4
1.3 Připojení vody	4
1.4 Instalační zpráva	4
1.5 Údržba a opravy	4
2. Celkový popis	5
3. Příprava přístroje	6
4. Aktivace přístroje	6
5. Příprava kávy	7
5.1 Mletí a dávkování	7
5.2 Příprava kávy	7
6. Výměna vody	7
7. Používání přístroje	8
7.1 Verze AEP	8
7.2 Verze SAE	8
8. Příprava teplých nápojů	9
8.1 Výdej teplé vody	9
8.2 Výdej páry	9
9. Automatický mycí cyklus	10
10. Ohřev šálků	11
10.1 Verze AEP	11
10.2 Verze SAE	11
11. Kapučinátor	12
12. Tryska pro našlehání mléka	12
13. Změkčovač	13
14. Kontrolní postupy a údržba	14
15. Doporučení pro dosažení dobré kávy	14
16. Čištění	15
17. Poruchy a jejich řešení	17
18. Seznam rizik	18

Pozorně pročtěte

Před používáním produktu přečtěte pozorně všechny části tohoto návodu.

Vámi zakoupený espresso kávovar byl vyprojektován a vyroben moderními metodami a technologiemi, které zajišťují jeho dlouhodobou kvalitu a spolehlivost.

Díky tomuto návodu objevíte výhody spojené se zakoupením tohoto produktu. Naleznete v něm informace týkající se co nejlepšího využití přístroje, trvalého udržení jeho užitkovosti a řešení problémů.

Uchovávejte tento návod na bezpečném místě. V případě ztráty se obraťte na výrobce, který Vám poskytne kopii návodu.

PŘÍJEMNÉ ČTENÍ ... A PŘÍJEMNÉ CHVILKY S VAŠÍ KÁVOU

Jak používat tento návod

Výrobce si vyhrazuje právo pozměnění produktu a zaručuje, že tento návod odráží technický stav přístroje v okamžiku jeho výroby.

Rádi bychom chtěli využít této příležitosti a požádat naše klienty o zaslání případných zlepšovacích návrhů, týkajících se jak produktu, tak návodu.

Všeobecná upozornění

- Po odstranění obalového materiálu překontrolujte stav přístroje. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se přímo na prodejce.
 - Obalové materiály nesmějí být ponechány v dosahu dětí, jelikož představují potencionální zdroj nebezpečí. Doporučujeme uschovat obalové materiály po celou dobu životnosti přístroje.
 - Před používáním přístroje se ujistěte, že napětí sítě odpovídá údajům uvedeným na typovém štítku přístroje.
 - Instalace musí být provedena v souladu s platnými předpisy, a to kvalifikovaným a způsobilým personálem. Nesprávná instalace může vést k poškození zdraví osob a zvířat a k poškození majetku.
 - Přístroj je zcela bezpečný pouze tehdy, pokud je připojený na účinné uzemnění, provedené v souladu s platnými bezpečnostními předpisy. Shodu uzemnění s těmito předpisy je nutné překontrolovat. V případě pochybností nechejte systém překontrolovat kvalifikovaným personálem. Výrobce nemůže být veden k zodpovědnosti za případné škody vzniklé nesprávným uzemněním.
 - Během instalace přístroje musí kvalifikovaný personál nainstalovat hlavní vypínač s rozstupem kontaktů větším nebo rovným 3 mm, který bude odpovídat platným předpisům.
 - Nedoporučujeme používat prodlužovací kabely nebo elektrické adaptéry s více výstupy. Pokud bude jejich použití nezbytné, používejte pouze jednoduché nebo vícenásobné adaptéry a prodlužovací kabely, odpovídající platným bezpečnostním předpisům. Nikdy nepřekračujte kapacitu v kW, uvedenou na jednoduchém adaptéru nebo na prodlužovacích kabelech a hodnotu maximálního výkonu uvedenou na adaptéru.
 - Espresso kávovar je určen k přípravě teplých nápojů, jako je káva, čaj nebo teplé mléko. Tento přístroj smí být používán pouze k tomuto předpokládanému účelu. Jakékoliv jiné používání je považováno za nevhodné a tudíž nebezpečné. Výrobce nemůže být veden k zodpovědnosti za jakékoliv škody způsobené nesprávným a nevhodným používáním.
-



- Při používání elektrických přístrojů musejí být dodržována různá bezpečnostní pravidla:

- nedotýkejte se přístroje, pokud máte vlhké nebo mokré nohy či ruce;
- neobsluhujte přístroj, pokud jste bosí;
- nepoužívejte prodlužovací kabely v místnostech, ve kterých se vyskytují sprchy či vany;
- neodpojte přístroj ze zásuvky tažením za napájecí kabel;
- nenechte přístroj vystavený povětrnostním vlivům (déšť, slunce, atd.);
- ~~ne~~ nepečte přístroj obsluhovat dětmi nebo nezpůsobilými osobami.

- Ujistěte se, že bude přístroj používán v dostatečně osvětlené, větrané a hygienické místnosti.
- Aby bylo možné zaručit neomezený přístup k přístroji nebo hlavnímu vypínači resp. aby bylo možné v případě potřeby okamžitě opustit prostor, ve kterém je přístroj instalován, je nutné zajistit dostatečný volný prostor okolo přístroje resp. hlavního vypínače.
- Nečistěte přístroj proudem vody. Každodenní čištění musí být prováděno v souladu s postupy uvedenými v tomto návodu.
- Před prováděním jakékoliv údržby odpojte přístroj prostřednictvím hlavního vypínače od napájecí sítě.
- Každodenní čištění provádějte v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu.
- V případě poruch nebo nesprávného fungování přístroj vypněte a odpojte od napájecí sítě. Nepokoušejte se přístroj opravit sami, přivolejte specializovaného technika.
- Veškeré opravy musejí být prováděny pouze výrobcem nebo autorizovaným servisním centrem, a to za použití výhradně originálních náhradních dílů. Pokud tento pokyn nebude dodržen, je ohrožena bezpečnost přístroje a pomíjí veškerá záruka.
- Uvnitř přístroje se nachází lithiová baterie sloužící jako ochrana před ztrátou naprogramovaných dat.
- Napájecí kabel nesmí být vyměňován uživatelem. Pokud je kabel poškozený, přístroj vypněte a kontaktujte výhradně kvalifikovaný personál.
- Pokud se rozhodnete přístroj delší dobu nepoužívat, odpojte jej od napájecí sítě a nechejte kvalifikovaným personálem vypustit vodovodní systém přístroje.
- Aby mohlo dojít k zaručení výkonnosti přístroje a jeho správného fungování, je nezbytné dodržovat pokyny výrobce, provádět pravidelnou údržbu a nechávat kvalifikovaným personálem překontrolovat bezpečnostní zařízení přístroje.
- Nevkládejte ruce nebo jiné části těla do oblasti výdeje kávy resp. do oblastí výdeje páry a horké vody. Voda resp. pára vycházející z trysek mohou způsobit opaření.
- Během používání jsou trysky výdeje páry a výdeje vody a držáky filtrů horké. Manipulujte s těmito součástmi přístroje opatrně, a to pouze na místech k tomu určených.
- Šálky smějí být umístěny na příslušnou desku ohřevu šálků pouze po jejich důkladném vysušení.
- Na desku ohřevu šálků smí být umístěno pouze nádobí, používané na přístroji. Umístění jakéhokoliv jiného předmětu je považováno za nevhodné.
- Přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenou fyzickou, smyslovou nebo mentální kapacitou nebo s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi. Obsluha přístroje těmito osobami je možná pouze tehdy, pokud jsou tyto osoby pod dohledem osob zodpovědných za jejich bezpečnost a pokud byly těmito osobami poučeni o používání přístroje.
- Děti musejí být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si nebudou s přístrojem hrát.
- Kávovar musí být používán v prostředí s teplotou mezi 5°C a 40°C.
- Neoprávněný zásah do jakékoliv součásti přístroje vede k pomnutí záruky.

Představení

Tento přístroj byl vyroben v souladu s požadavky pro potravinářská zařízení, uvedenými v bodě 2.1 směrnice 2006/42/CE.

Tento espresso kávovar je určen k výhradně profesionálnímu používání a byl vyprojektován k přípravě teplých nápojů jako čaj, cappuccino a káva, ve variantách s málo/hodně vody, espresso atd. Pokud je příslušný model vybaven dvěma nebo více výdejnými skupinami, může být přístroj současně používán dvěma či více osobami. Tato vlastnost spojená se skutečností, že přístroj je schopný vydávat nápoje bez přerušení, zaručuje možnost intenzivního používání přístroje.

Dále jsou uvedeny pokyny ke správnému používání přístroje.



Uživatel musí být dostatečně zaškolen k používání přístroje.

Mimo jiné doporučujeme neprovádět žádné zásahy do přístroje, které by mohly ovlivnit nebo změnit jeho funkčnost.

POKUD JE PŘÍSTROJ V PROVOZU, OBSAHUJE BOJLER NATLAKOVANOU PÁRU A VODU.



1. Upozornění pro osobu provádějící instalaci

1.1 Napájení

Přístroj musí být napájen vodou vhodnou ke konzumaci lidmi a odpovídající nařízením platným v místě instalace. Majitel/správce vodovodního řádu musí instalující osobě/firmě potvrdit, že voda odpovídá shora uvedeným požadavkům.

1.2 Používané materiály

Během instalace přístroje musejí být používány součástky a materiály, kterými byl přístroj vybaven. Pokud by se ukázalo jako nezbytné použít jiné součástky, instalaci provádějící osoba musí ověřit vhodnost takovýchto součástí pro kontakt s vodou konzumovanou lidmi.

1.3 Připojení vody

Instalaci provádějící osoba musí provést připojení vody v souladu s hygienickými předpisy a předpisy vodního hospodářství, vztahujícími se k ochraně životního prostředí, které jsou platné v místě instalace.

1.4 Instalační zpráva

Po dokončení instalace musí být přístroj aktivován a uveden do jmenovitého provozního stavu. Za tímto účelem nechejte přístroj 30 minut v režimu „připraven k provozu“.

Poté musí být přístroj vypnut a z vodního okruhu musí být kompletně vypuštěna první napuštěná voda, aby došlo k odstranění případných úvodních nečistot.

Poté musí být přístroj opět napuštěn vodou a uveden do jmenovitého provozního stavu.

Po dosažení stavu „připraven k provozu“ musejí být provedeny následující výdeje:

- u každé skupiny výdeje kávy proveďte nepřetržitý výdej, během kterého dojde k vypuštění minimálně 0,5 litru z okruhu pro přívod kávy. V případě napojení více výdejních bodů na jeden výměník/bojler pro přípravu kávy rozdělte toto množství s ohledem na množství výdejních bodů;
- přes příslušnou výdejní trysku vypusťte veškeré množství horké vody nacházející se uvnitř bojleru (3 litry u modelu 1GR, 6 litrů u modelu 2GR, 8 litrů u modelu 3GR, 11 litrů u modelu 4GR). V případě napojení více výdejních bodů rozdělte toto množství s ohledem na množství výdejních bodů;
- u každého výdeje páry nechejte minimálně 1 minutu vypouštět páru.



Po dokončení instalace přístroje by instalující osoba měla vyplnit „Instalační zprávu“, která je součástí přístroje.

V tomto formuláři by mělo být potvrzeno splnění podmínek hygienických a bezpečnostních norem, platných v místě instalace, a poznamenány případné úpravy nebo zásahy, zajišťující správný chod přístroje.

Vyplněné kopie formuláře by měly být uschovány uživatelem a instalující osobou po celou dobu životnosti přístroje.

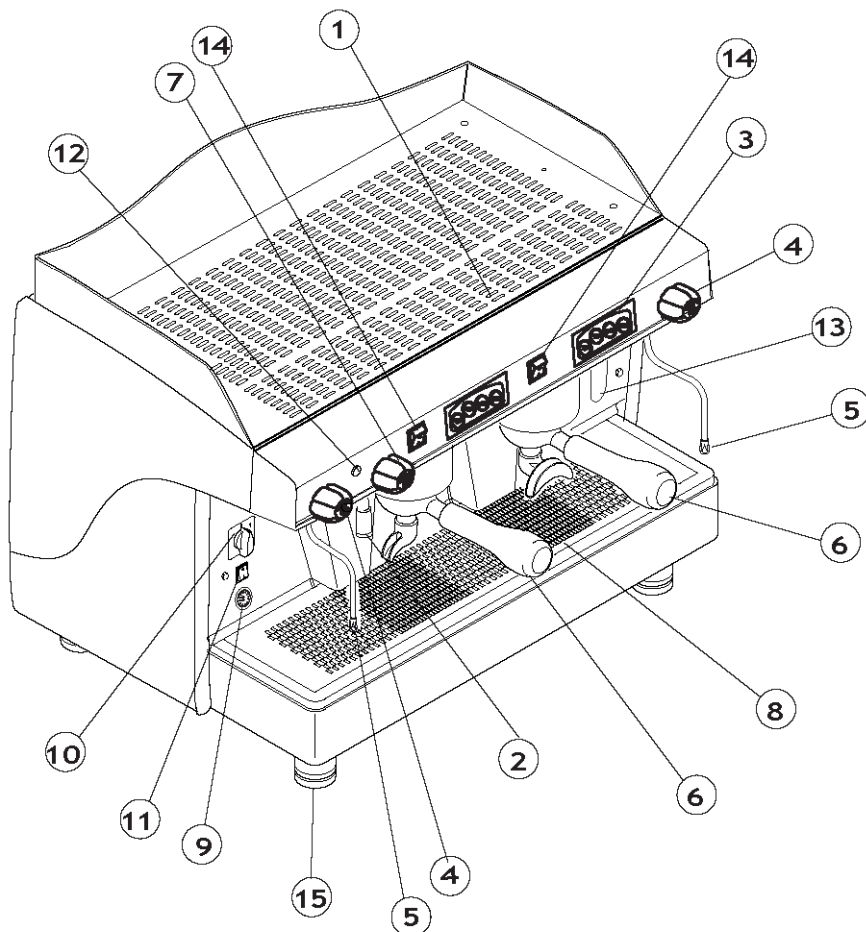
V případě předání přístroje musí být s přístrojem odevzdán i vyplněný formulář.

1.5 Údržba a opravy

Po provedení údržby a/nebo opravy musejí používané součástky i nadále zaručit dodržení původních hygienických a bezpečnostních požadavků. Toto je zaručeno používáním výhradně originálních náhradních dílů.

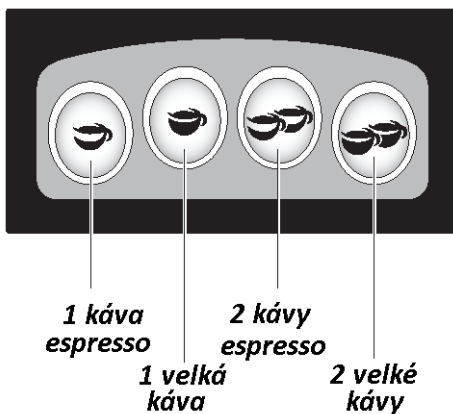
Po opravě nebo výměně součástí, vystavených vodě nebo potravinám, musí být proveden vyplachovací proces, jako by se jednalo o první instalaci přístroje.

2. Celkový popis



1. Deska ohřevu šáleků
2. Tryska výdeje horké vody
3. Tlačítkový panel
4. Ovládací knoflík páry
5. Tryska výdeje páry
6. Držák filtru
7. Kohout horké vody
8. Mřížka pro umístění šáleků
9. Tlakoměr
10. Vypínač napájení přístroje
11. Vypínač ohřevu šáleků
12. Kontrolka zapnutí přístroje
13. Průzor hladiny vody v bojleru
14. Vypínač manuálního výdeje
15. Nastavitelná nožička

PHO
THE COFFEE



3. Příprava přístroje

Příprava přístroje a jeho instalace musejí být provedeny výhradně kvalifikovaným personálem. Osoba provádějící instalaci musí pečlivě dodržovat pokyny uvedené v kapitole 1 „Upozornění pro osobu provádějící instalaci“.



Používání přístroje bez provedení všech kroků instalace technickým personálem může vést k vážnému poškození přístroje.

4. Aktivace přístroje

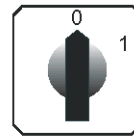
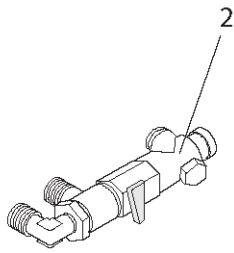
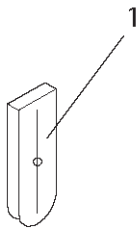
Před zapnutím přístroje se ujistěte, že hladina vody v bojleru převyšuje hladinu minima na průzoru **(1)**. V případě nedostatku vody (první instalace a po údržbě bojleru) je nezbytné provést preventivní doplnění vody, aby nedošlo k přehřátí odporu.

Postupujte následovně:

Otevřete kohout vodovodní sítě a změkčovače.

Aktivací manuálního naplnění **(2)** naplňte bojler vodou až do obnovení optimální hladiny vody.

Otočte vypínač do pozice „1“ a počkejte na kompletní ohřátí přístroje.



Vypínač



- Během ohřevu přístroje (přibližně 20 minut) vypouští tlakový ventil několik sekund páru, a to až do okamžiku uzavření ventilu samotného.
- Před použitím přístroje proveďte několikasekundové výdeje naprázdno (s nasazenými filtry), aby došlo k vypuzení případného vzduchu z okruhu a zároveň ke kompletnímu ohřátí výdejních skupin;
- Před použitím přístroje proveďte několik zkušebních výdejů kávy a překontrolujte hrubost namletí kávy a provozní tlak přístroje.

PH COMPACT
THE COFFEE MACHINES COMPANY

5. Příprava kávy

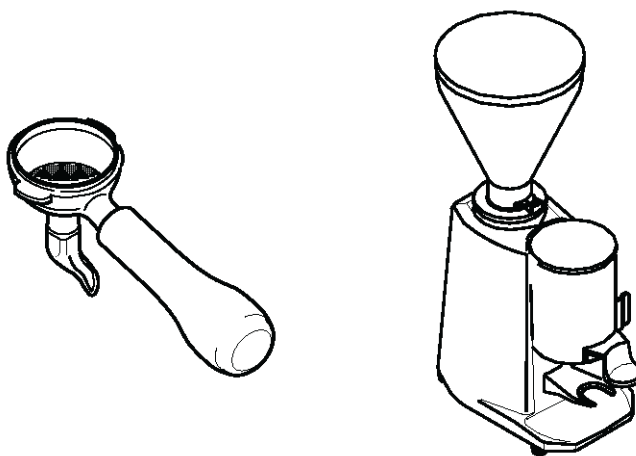
5.1 Mletí a dávkování

Mlýnek na kávu s dávkovačem, používaný během každodenního provozu, je důležité mít vedle přístroje. Mletí a dávkování kávy musí být prováděno v souladu s informacemi výrobce mlýnku s dávkovačem. Důležité je mít na paměti následující body:

- pro připravení kvalitního espressa byste neměli mít dopředu připravené příliš velké zásoby zrnkové kávy. Dodržujte datum trvanlivosti uvedené výrobcem;
- nikdy nemelte velká množství kávy. Doporučujeme umlít pouze takové množství, které se vejde do zásobníku mlýnku a které bude spotřebováno do konce pracovního dne;
- nekupujte již namletou kávu - nemá příliš dlouhou trvanlivost. Pokud je to nezbytné, zakupte ji v malých vakuových baleních.

5.2 Příprava kávy

- naplňte filtr dávkou mleté kávy (ca. 6-7 g) a kávu stlačte pěchovačem;
- zavěste držák s filtrem do výdejní skupiny, přičemž jej neutahujte příliš natěsno, aby nedošlo k poškození těsnění;
- ze stejného důvodu doporučujeme před připevněním držáku s filtrem do výdejní skupiny očistit okraje filtru.
- sledujte pokyny uvedené výrobcem mlýnku s dávkovačem.



6. Výměna vody

V případě provozních přestávek delších než 1 týden je nezbytné provést výměnu kompletního obsahu vody nacházející se ve vodním okruhu přístroje. Za tímto účelem aktivujte výdejní body popsané v kapitole „Instalační zpráva“.





7. Používání přístroje

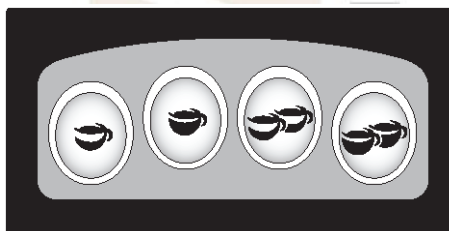
7.1 Verze AEP

- umístěte šálek pod vývod;
- stiskněte tlačítko požadovaného výdeje: dojde k zahájení výdeje kávy, který lze v okamžiku dosažení požadovaného množství kávy v šálku zastavit příslušným tlačítkem.

7.2 Verze SAE

Programování

- umístěte šálek pod vývod;
- přidržte současně stisknutá tlačítka  a , a to až do trvalého rozsvícení všech kontrolek;
- během 5 sekund stiskněte tlačítko dávky, která má být naprogramována (např. 1 káva espresso ): bliká zelená kontrolka;
- po dosažení požadované dávky proveďte potvrzení opětovným stisknutím tlačítka ;
- postup opakujte pro zbylá tlačítka dávek;
- na konci programování vyčkejte na zhasnutí červených kontrolk; poté je přístroj připravený k provozu.



Naprogramování každé dávky musí být provedeno vždy s nově namletou kávou a nikoliv s kávovou sedlinou dříve použité kávy.

U přístrojů se dvěma nebo třemi výdejními skupinami dojde naprogramováním nejdříve pravého tlačítkového panelu i k automatickému naprogramování ostatních skupin. Je však možné (a doporučeno) naprogramovat každou skupinu zvlášť, přičemž dbejte na to, aby programování začalo vždy od pravého tlačítkového panelu.

Výdej kávy

- umístěte šálek pod vývod;
- stiskněte tlačítko požadovaného výdeje a počkejte na provedení výdeje: červená kontrolka zhasne, všechny zelené kontrolky zůstanou rozsvícené;
- k předčasnému ukončení výdeje kávy stiskněte znovu tlačítko výdeje;
- v případě anomálií nebo zablokování tlačítkového panelu použijte manuální vypínač.

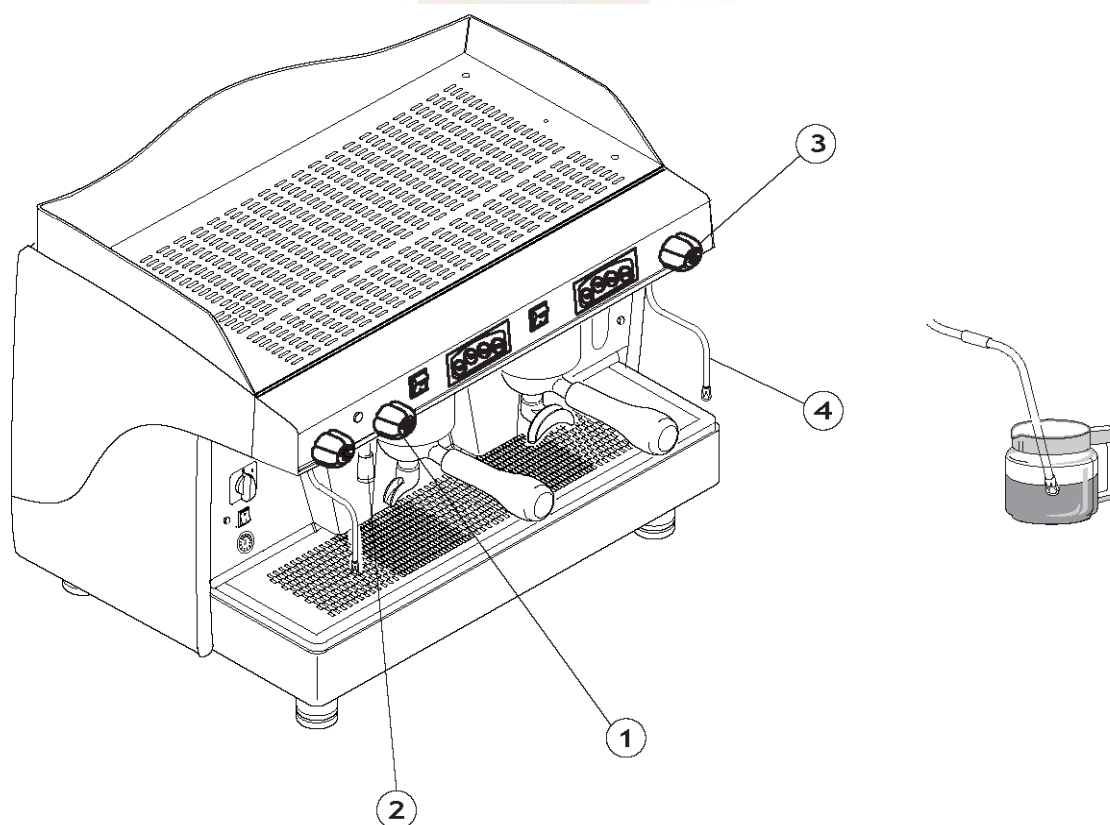
8. Příprava teplých nápojů

8.1 Výdej teplé vody

- umístěte šálek pod trysku horké vody (**2**);
- otočte ovládací knoflík kohoutu (**1**) proti směru hodinových ručiček: množství vydávané vody je přímo úměrné otočení kohoutu;
- k ukončení výdeje vody otočte ovládací knoflík kohoutu (**1**) po směru hodinových ručiček.



Nedotýkejte se trysky horké vody: kontakt s tryskou nebo horkou vodou může způsobit poranění osob a zvířat resp. poškození věcí.



8.2 Výdej páry

- ponořte trysku páry **(4)** do tekutiny, která má být ohřáta;
- otočte ovládací knoflík kohoutu **(3)** proti směru hodinových ručiček: množství vydávané vody je přímo úměrné otočení kohoutu;
- k ukončení výdeje vody otočte ovládací knoflík kohoutu **(3)** po směru hodinových ručiček.



Před použitím výdeje páry (trysky páry) musí být výdej vždy minimálně 2 sekundy zapnut naprázdno, aby došlo k vyloučení kondenzátu.







V mléce nechávejte trysku ponořenou pouze po dobu potřebnou k jeho ohřátí. Neotvírejte kohout výdeje páry, pokud je tryska ponořená v mléce a přístroj je vypnutý.



Trysku páry otáčejte uchopením příslušné izolační gumy a nedotýkejte se trysky horké vody: kontakt s tryskou nebo horkou vodou může způsobit poranění osob a zvířat resp. poškození věcí.

9. Automatický mycí cyklus

Tento přístroj je vybavený automatickým programem pro mytí výdejních skupin. Sledujte níže uvedený postup:

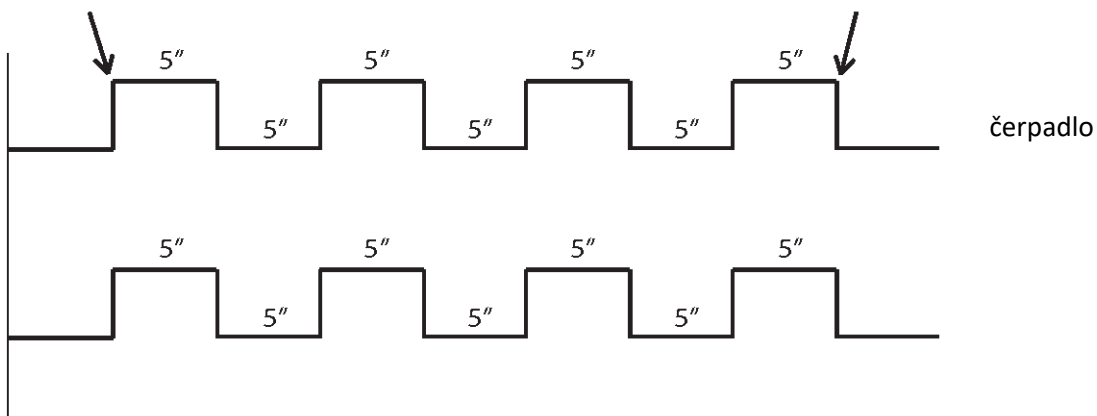
- použijte slepý filtr;
- vložte do slepého filtru tabletu vhodného čisticího prostředku;
- upevněte držák filtru do výdejní skupiny;
- přidržte současně stisknutá tlačítka  a , dokud nedojde ke spuštění mytí (blikání zelených kontrolky příslušného tlačítkového panelu);
- během automatického mycího cyklu zůstávají zelené kontrolky rozsvícené, zatímco červené kontrolky blikají;
- po skončení mycího cyklu vyjměte držák se slepým filtrem a upevněte normální filtr;
- stisknutím tlačítek  a  mycí cyklus zopakujte, aby došlo k odstranění zbytků čisticího prostředku;
- stejným způsobem postup zopakujte u zbylých výdejních skupin.

Každý mycí cyklus se skládá ze 4 mycích fází zobrazených na níže uvedeném schématu:

začátek cyklu

konec cyklu

elektrický ventil skupin



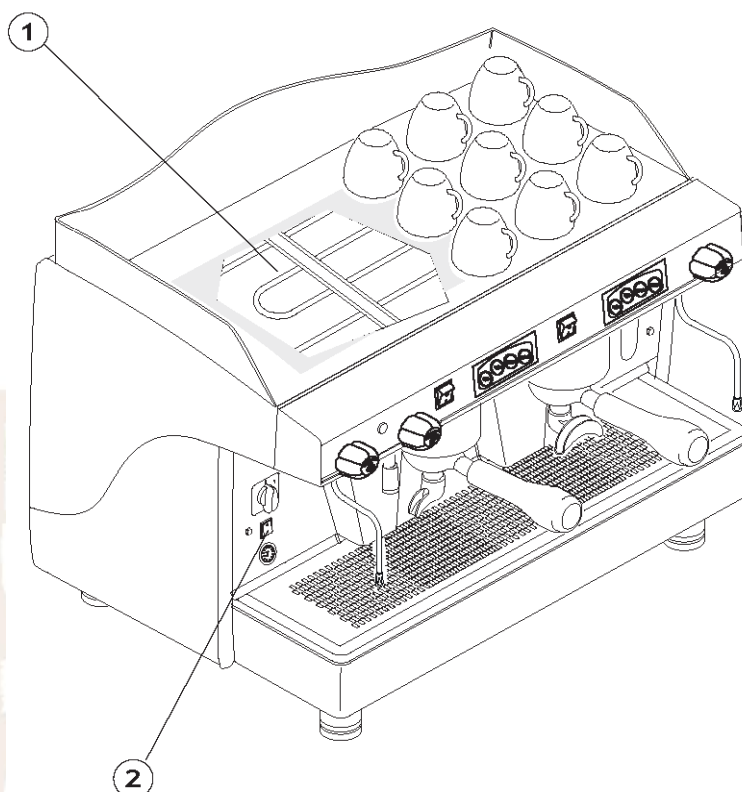
Mytí může být prováděno současně na více výdejních jednotkách.

10. Ohřev šáleků

10.1 Verze AEP








Funkcí desky ohřevu šálek je ohřev šálek před jejich použitím.

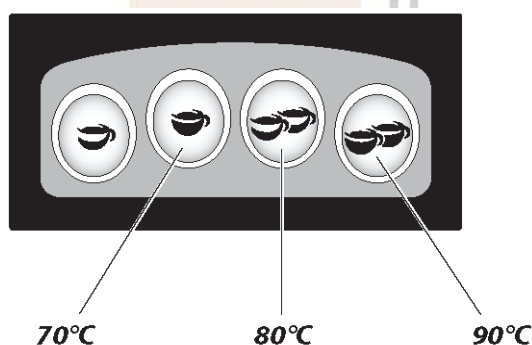
- umístěte šálky na horní desku kávovaru (1);
- ovladačem (2) aktivujte elektrický odpor.



10.2 Verze SAE

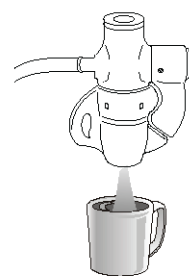
K aktivaci, deaktivaci a regulaci ohřevu šálek postupujte následovně:

- přidrže současně stisknutá tlačítka  a  tlačítkového panelu pravé skupiny, a to až do přerušení blikání příslušných kontrolky;
- červená kontrolka dávky  zůstane rozsvícená: ohřev šálek je vypnutý;
- k zapnutí ohřevu šálek stiskněte tlačítko  : rozsvítí se zelená kontrolka;
- při zapnutém ohřevu šálek je možné stisknutím tlačítek dávek upravit teplotu ohřevu ( = 70°C,  = 80°C nebo  = 90°C).



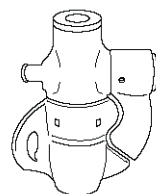
Z bezpečnostních důvodů doporučujeme neodkládat na desku ohřevu šálek hadry nebo jiné předměty. Mohlo by dojít k přehřátí přístroje.

- ponořte nasávací hadičku do mléka;
- umístěte pod vývod kapučinátoru konvičku;
- otočte kohoutem výdeje páry proti směru hodinových ručiček, po dosažení požadovaného množství kohout výdeje páry uzavřete;
- nalijte napěněné mléko do šálku s kávou.

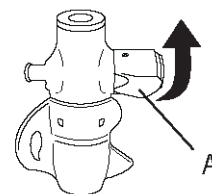


i

Pro získání horkého mléka bez pěny zdvihněte lopatku **(A)** směrem nahoru. K dosažení lepšího výsledku doporučujeme neprovádět výdej přímo do šálku s kávou, nýbrž do konvičky a teprve poté nalít napěněné mléko na kávu. Doporučujeme udržovat kapučinátor neustále čistý (sledujte pokyny uvedené v kapitole „Čištění“).



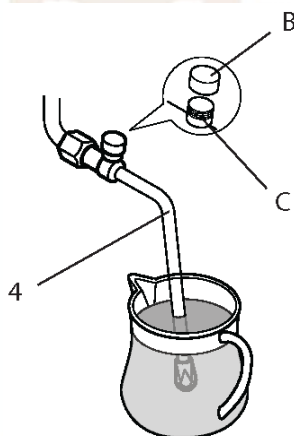
**pozice
cappuccino**



**pozice
horké mléko**

12. Tryska pro našlehání mléka

- vložte trysku **(4)** do mléka, přičemž dbejte na úplné ponoření rozprašovače;
- otočte kohoutem výdeje páry proti směru hodinových ručiček;
- počkejte na ohřátí a napěnění mléka;
- po dosažení požadované teploty a požadovaného napěnění otočte kohoutem výdeje páry po směru hodinových ručiček;
- nastavení napěnění mléka: odšroubujte čepičku **(B)** regulátoru a pomocí šroubováku otáčejte šroubem **(C)**. Ke zvýšení napěnění otáčejte šroubem proti směru hodinových ručiček, pro snížení napěnění otáčejte šroubem po směru hodinových ručiček.



i

Pro udržení trvale perfektního stavu šlehače mléka doporučujeme provádět na konci každého použití krátký výdej naprázdno. Konce trysky udržujte neustále čisté (čištění provádějte hadrem namočeným ve vlhké vodě). Při používání trysky pro našlehání mléka buďte maximálně opatrní. Vysoké teploty a pára představují potenciální zdroj nebezpečí.

13. Změkčovač

Ve vodě z vodovodní sítě se nacházejí nerozpustné soli, způsobující tvorbu vápníku v bojleru a dalších součástech přístroje. Změkčovač umožňuje eliminovat nebo výrazně redukovat výskyt těchto minerálů.

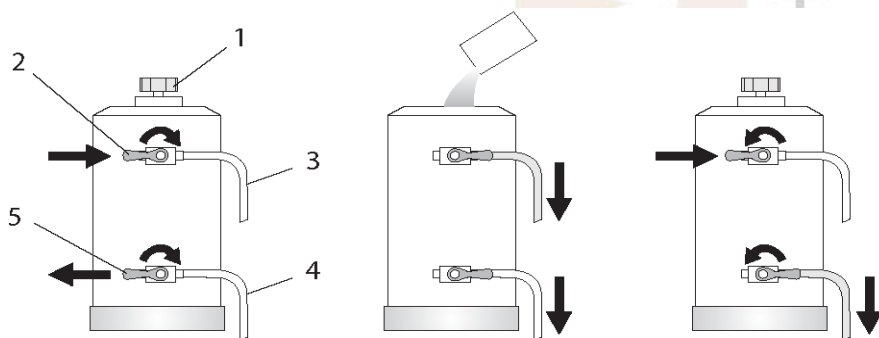
Změkčovač na bázi pryskyřice dokáže zachycovat vápník vyskytující se ve vodě. Z tohoto důvodu dochází po určité době k nasycení pryskyřice, a proto musí být pryskyřice regenerována hrubou kuchyňskou solí (NaCl, chlorid sodný) nebo speciální solí do změkčovačů. Je velmi důležité regenerovat změkčovač v uvedených intervalech.

Regenerace se provádí pravidelně každých 15 dní. Každopádně v místech s velmi tvrdou vodou bude nutné provádět regeneraci častěji. Stejně pravidlo platí i pro místa, kde dochází k velké spotřebě horké vody za účelem přípravy čaje apod.

Regenerace změkčovače

Postupujte následovně:

- otočte páčky **(2)** a **(5)** zleva doprava;
- otočením šroubu **(1)** odstraňte kryt;
- nechte z trubky **(3)** vytéct takové množství vody, aby došlo k uvolnění prostoru pro vložení takového množství soli, jaké je předepsané pro daný model (viz tabulka);
- očištěte těsnění umístěné na krytu od případných zbytků soli a pryskyřice;
- zašroubováním šroubu **(1)** bezpečně připevněte zpět kryt a vraťte páčku **(2)** zprava doleva;
- nechte z trubky **(4)** vytékat slanou vodu až do okamžiku, kdy již není slaná (přibližně 30-60 minut), sůl umožňuje vypustit nahromaděné minerální soli;
- vraťte páčku **(5)** zprava doleva do původní pozice.



model změkčovače	množství soli
8 litrů	1,0 kg
12 litrů	1,5 kg
16 litrů	2,0 kg



Tvorba vápníku ve vodním okruhu a v bojleru zabraňuje tepelné výměně, čímž je negativně ovlivňován správný chod přístroje. Výskyt silných vrstev vápníku v bojleru může způsobit dlouhodobé zablokování přístroje a zároveň vede k pominutí záruky, jelikož výskyt silných vrstev vápníku poukazuje na nedostatečné provádění regenerace.

Za účelem udržení trvale perfektního stavu změkčovače (a tím i perfektního stavu přístroje) je nezbytné provádět regeneraci pravidelně, a to s ohledem na četnost používání změkčovače a tvrdosti používané vody.

Uvedená tabulka uvádí hodnoty množství změkčené vody, a to v závislosti na její tvrdosti zobrazené v různých měrných jednotkách:

- °f: francouzské stupně

- °d: německé stupně = 1,8 °f

- mg CaCO₃

Podrobnější informace ke způsobu instalace, uvedení do provozu a regeneraci změkčovače vyhledejte v příslušném návodu.

Množství změkčené vody v závislosti na její tvrdosti					
°f	30°	40°	60°	80°	sůl
°d	16,5°	22°	33°	44°	
mg CaCO ₃	30	40	60	80	
8 litrů	1000 l	900 l	700 l	500 l	1,0 kg
12 litrů	1500 l	1350 l	1050 l	750 l	1,5 kg
16 litrů	2100 l	1800 l	1400 l	1000 l	2,0 kg

14. Kontrolní postupy a údržba

Pro zajištění perfektní výkonnosti a bezpečnosti přístroje je nutné provádět různé postupy údržby. Obzvláště doporučujeme nechat servisním centrem provést 1x za rok generální kontrolu přístroje.

zásah	1x za týden	1x za měsíc
TLAKOMĚŘ Kontrolujte průběžně hodnotu tlaku v bojleru, který se musí nacházet mezi 0,8 a 1,4 bar.	X	
TLAKOMĚŘ Během výdeje kávy kontrolujte tlak vody: překontrolujte, zda-li se tlak zobrazený na tlakoměru nachází mezi 8 a 9 bar.		X
FILTRY A DRŽÁKY FILTRŮ Překontrolujte stav opotřebování filtrů, překontrolujte případné poškození dna filtrů a výskyt případných zbytků kávové sedliny v šálcích.		X
MLÝNEK S DÁVKOVAČEM Překontrolujte správnost velikosti dávky (mezi 6 a 7 gramy na jeden výdej) a proveďte kontrolu stupně namletí. Drtiče by měly mít stále dobře nabroušené ostří. Jejich opotřebení je poznat na příliš vysokém výskytu kávového prachu v namleté kávě. Ploché drtiče doporučujeme vyměňovat po každých 400/500 kg kávy, kónické drtiče po každých 800/900 kg kávy.		X
ZMĚKČOVAČ Tvorba vápníku ve vodním okruhu naznačuje, že došlo k zanedbání regenerace. Mějte na paměti, že v místech s velmi tvrdou vodou bude nutné provádět regenerace v kratších intervalech, rovněž tak při velké spotřebě horké vody pro přípravu čaje apod.		X



Pokud se Vám nepodaří zjistit příčinu nesprávného chodu, přístroj vypněte a přivolejte technickou asistenční službu. Nepokoušejte se sami do přístroje zasahovat nebo jej opravovat.



Odstranění vodního kamene v přístroji musí být provedeno specializovanými technikami, aby bylo zaručeno, že během této činnosti nedojde k uvolnění materiálů, které by mohly být při jejich pozření nebezpečné.

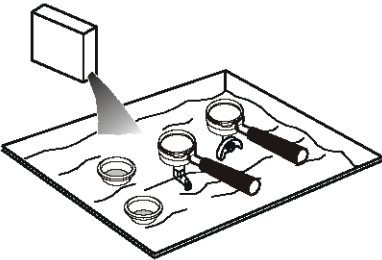
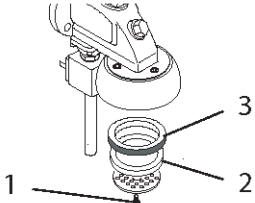
15. Doporučení pro dosažení dobré kávy

- Pro dosažení dobré kávy je důležité, aby tvrdost používané vody nepřesáhla 4-5°f (francouzské stupně). Pokud tvrdost vody tuto hodnotu přesahuje, doporučujeme použít změkčovač vody.
- Nepoužívejte změkčovač vody, pokud je tvrdost vody nižší než 4°f.
- Pokud je ve vodě výrazně cítit chlor, mělo by dojít k instalaci speciálního filtru.
- Nedoporučujeme skladovat větší zásoby zrnkové kávy. Nikdy nemelte větší množství kávy. Namelte vždy jen takové množství kávy, které se vejde do mlýnku s dávkovačem, a snažte se kávu spotřebovat do konce pracovního dne. Nikdy nekupujte již namletou kávu, jelikož má velmi malou trvanlivost.
- Pokud přístroj nebyl po určitou dobu (2-3 hodiny) používán, proveďte několik výdejmů naprázdno.

- Zajistěte pravidelné provádění čištění a údržby přístroje.

16. Čištění

Pro zajištění perfektní hygieničnosti a výkonnosti přístroje je nutné provádět několik snadných postupů čištění funkčních součástí přístroje a příslušenství, jakož i čištění vnějšího pláště. Následující informace považujte za platné pro případ běžného užívání kávovaru. Při výraznějším vytížení přístroje je nutné uvedené postupy čištění provádět častěji.

čištění	denně	týdně
<p>FILTRY a DRŽÁKY FILTRŮ Filtry a příslušné držáky musejí být čistěny každý den teplou vodou. Nejlepší způsob jejich vyčištění je ponechat je přes noc odmočit v teplé vodě, díky čemuž dojde k rozpuštění mastných usazenin kávy. Doporučujeme do vody přidat sáček nebo tabletu speciálního čistícího prostředku a poté všechny součásti důkladně opláchnout vodou. Pokud filtry a držáky filtrů nebudou čistěny každý den, dojde ke zhoršení kvality vydávané kávy, jakož i ke zhoršení výdeje samotného či k usazování mleté kávy na dně šálku.</p> 	X	
<p>PLÁŠŤ PŘÍSTROJE Vnější plášť přístroje by měl být čistěn hadrem navlhčeným ve vlažné vodě. Nepoužívejte čistící písky, které by mohly způsobit poškrábání vnějších povrchů přístroje.</p>	X	
<p>TRYSKA VÝDEJE PÁRY Trysky výdeje páry čistěte provedením krátkého výdeje naprázdno po každém použití trysky. Poté tryšku vyčistěte hadrem navlhčeným ve vlažné vodě.</p>	X	
<p>VÝDEJNÍ SKUPINA Čištění výdejních skupin provádějte podle následujícího popisu:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. použijte slepý filtr; 2. nasype do slepého filtru vhodný čistící prostředek (viz seznam součástí) a připevňte držák filtru do přístroje; 3. proveďte několik výdejí, dokud z vývodu nevytéká čistá voda; 4. vyjměte držák filtru z výdejní skupiny a proveďte alespoň jeden výdej, aby došlo k odstranění zbytků čistícího prostředku. 	X	
<p>DĚROVANÝ DISK a DRŽÁK DISKU Jak děrovaný disk (2), tak i držák disku (3) by měly být pravidelně čistěny v teplé vodě. Za tímto účelem uvolněte šroub (1) a vyjměte obě součástky z výdejní skupiny.</p> 		X

TRYSKA VÝDEJE PÁRY Překontrolujte koncovky a vyčistěte jejich vývody malou jehlou.		X
MLÝNEK S DÁVKOVAČEM Každý týden čistěte hadrem namočeným ve vlažné vodě vnitřek i vnějšek zvonu a dávkovače. Poté mlýnek osušte.		X

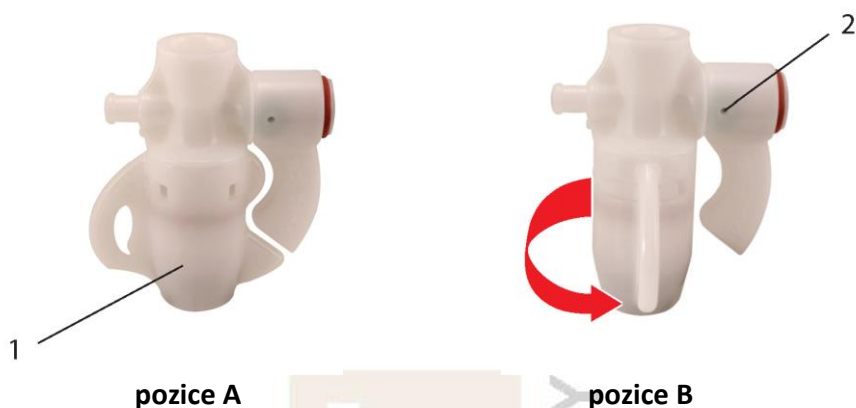
i

- K čištění používejte vždy naprosto čisté a hygienické hadry.
- K zaručení správné funkčnosti a hygieničnosti výdejníku teplých nápojů je třeba dodržovat postupy čištění a používat produkty, které jsou k tomuto účelu vhodné.
- Neponožte přístroj do vody.
- Nikdy nepoužívejte alkalické čisticí prostředky, rozpouštědla, alkohol a agresivní substance.
- Odstranění vodního kamene z přístroje musí být provedeno specializovanými technikami, kteří zanesené součásti demontují takovým způsobem, aby nedošlo k uvolnění vodního kamene do vodního okruhu. Používané produkty/čisticí prostředky musejí být pro tento účel vhodné a nesmějí poškodit materiály vodního okruhu.

Kapučinátor

Čištění kapučinátoru doporučujeme provádět s maximální pečlivostí, a to za dodržení níže uvedeného postupu:

1. Ponořením nasávací hadičky do vody a několikasekundovým výdejem proveďte úvodní vyčištění;
2. Otočte otočné tělo **(1)** o 90° do **pozice B** (uzavření vedení vývodu mléka);
3. Přidržením hadičky pro nasávání mléka ve vzduchu proveďte výdej páry (chod kapučinátoru naprázdno);
4. Počkejte přibližně 20 sekund. Tím je umožněno vnitřní vyčištění a sterilizace kapučinátoru.
5. Uzavřete výdej páry a navraťte otočné tělo do **pozice A**;
6. V případě zanesení otvoru odběru vzduchu **(2)** proveďte opatrně špendlíkem jeho vyčištění.



Doporučujeme provádět čištění kapučinátoru po každém jeho použití, aby došlo k zabránění vzniku anomálií chodu a zajištění vysokého stupně hygieničnosti systému. Nešroubujte kapučinátor z hadičky výdeje páry.

17. Poruchy a jejich řešení

Problém	Příčina	Řešení
PŘÍSTROJ NENÍ NAPÁJEN	Přístroj je vypnutý.	Přístroj zapněte.
V BOJLERU CHYBÍ VODA	Kohout vodovodní sítě je uzavřený.	Kohout vodovodní sítě otevřete.
PŘÍLIŠ VODY V BOJLERU	Závada elektrického nebo vodovodního systému.	Vyžádejte si zásah technika.
Z TRYSEK VÝDEJE PÁRY NEVYCHÁZÍ PÁRA	1) Rozstřikovač trysky je ucpaný. 2) Přístroj je vypnutý.	1) Rozstřikovač trysky vyčistěte. 2) Přístroj zapněte.
Z TRYSEK VÝDEJE PÁRY VYCHÁZÍ PÁRA SMÍŠENÁ S VODOU	Závada elektrického nebo vodovodního systému.	Vyžádejte si zásah technika.
NEDOCHÁZÍ K VÝDEJI	Kohout vodovodní sítě je uzavřený.	Kohout vodovodní sítě otevřete.
Z PŘÍSTROJE UNIKÁ VODA	1) Nepochází k odtoku z vaničky. 2) Odtoková trubička je poškozená nebo odpojená nebo je odtok ucpaný.	1) Odtok překontrolujte. 2) Překontrolujte a případně obnovte připojení odtokové trubičky a vaničky.
KÁVA JE PŘÍLIŠ HORKÁ NEBO PŘÍLIŠ STUDENÁ	Závada elektrického nebo vodovodního systému.	Vyžádejte si zásah technika.

VÝDEJ KÁVY PROBÍHÁ PŘÍLIŠ RYCHLE	Káva je namletá příliš nahrubo.	Upravte mletí kávy.
VÝDEJ KÁVY PROBÍHÁ PŘÍLIŠ POMALU	Káva je namletá příliš najemno.	Upravte mletí kávy.
KÁVOVÁ SEDLINA JE MOKRÁ	<ol style="list-style-type: none"> 1) Výdejní skupina je zašpiněná. 2) Výdejní skupina je příliš studená. 3) Káva je namletá příliš najemno. 4) Použitá káva je příliš stará. 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Provedte mytí skupiny se slepým filtrem. 2) Počkejte na kompletní zahřátí skupiny. 3) Upravte mletí kávy. 4) Nahraďte kávu čerstvou kávou.
TLAKOMĚR ZOBRAZUJE NESTANDARDNÍ TLAK	Závada vodovodního systému.	Vyžádejte si zásah technika.
V ŠÁLKU SE VYSKYTUJE KÁVOVÁ SEDLINA	<ol style="list-style-type: none"> 1) Držák filtru je zašpiněný. 2) Otvory filtru jsou opotřebené. 3) Stupeň namletí kávy není správný. 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Držák filtru vyčistěte. 2) Filtr vyměňte. 3) Upravte mletí kávy.

Problém	Příčina	Řešení
ŠÁLEK JE ZAŠPINĚNÝ SKVRNAMI OD KÁVY	<ol style="list-style-type: none"> 1) Káva je namletá příliš nahrubo. 2) Dno filtru je poškozené. 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Upravte mletí kávy. 2) Filtr vyměňte.
VÝDEJ KÁVY NEPROBÍHÁ STANDARDNĚ NENÍ VYDÁVÁNA DÁVKA DLE TLAČÍTKA KONTROLKA TLAČÍTKA DÁVKY BLIKÁ	Káva je namletá příliš najemno.	Upravte mletí kávy.
VÝDEJ KÁVY JE MOŽNÝ POUZE PŘES MANUÁLNÍ TLAČÍTKO	Závada elektronického systému.	Vyžádejte si zásah technika.
ZABLOKOVÁNÍ ELEKTRONICKÉHO SYSTÉMU	Závada elektrického nebo vodovodního systému.	Vyžádejte si zásah technika.
Z ČERPADLA UNIKÁ VODA	Závada čerpadla.	Vyžádejte si zásah technika.

MOTOR SE NÁHLE VYPNE NEBO Z DŮVODU PŘETÍŽENÍ DOJDE K ZÁSAHU TEPELNÉ OCHRANY	Závada čerpadla.	Vyžádejte si zásah technika.
ČERPADLO PRACUJE S PRŮTOKEM NIŽŠÍM, NEŽ JE NOMINÁLNÍ HODNOTA	Závada čerpadla.	Vyžádejte si zásah technika.
ČERPADLO JE HLUČNÉ	Závada čerpadla.	Vyžádejte si zásah technika.



Pokud se nepodaří problém vyřešit, přístroj vypněte a vyžádejte si zásah technika. Nepokoušejte se přístroj opravit sami.

18. Seznam rizik

Tato kapitola popisuje možná rizika, se kterými se uživatel může setkat, pokud nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy uvedené v tomto návodu.

Přístroj musí být připojen na účinný zemnicí systém

Pokud tomu tak není, přístroj může být zdrojem nebezpečných elektrických výbojů, které nejsou v důsledku chybějícího uzemnění odváděny do země.

Nepoužívejte k čištění tekoucí vodu

Směrování vodního proudu přímo na přístroj může způsobit vážné poškození elektrických součástek přístroje. Nikdy k čištění jakékoli součásti přístroje nepoužívejte vodní proud.

Buďte opatrní při manipulaci s tryskami výdeje páry a výdeje horké vody

Během provozu se trysky výdeje páry a výdeje horké vody mohou zahřát na velmi vysokou teplotu a stát se tak zdrojem nebezpečí. Zacházejte s těmito součástmi opatrně. Nikdy páru nebo horkou vodu nesměřujte přímo na části těla.

Nikdy neprovádějte zásahy do přístroje, pokud je přístroj pod napětím.

Před prováděním jakéhokoli zásahu do přístroje musí dojít k jeho odpojení od elektrické sítě vypnutím hlavního vypínače sítě nebo ještě lépe odpojením příslušných připojovacích svorek. Nikdy neodstraňujte žádný krycí panel přístroje, pokud je přístroj napájen elektrickým proudem.

Nikdy neprovádějte zásahy do vodovodního systému přístroje, pokud je v přístroji voda.

Veškeré práce na vodovodním systému resp. na bojleru nesmějí být prováděny, pokud se v systému stále nachází voda a tlak. Proto je nutné systém nejdříve vypustit. Za tímto účelem uzavřete kohout vodovodní sítě a nechejte výdejní skupinu krátkou dobu pracovat naprázdno. Vypněte přístroj a otevřete kohouty vody a páry. Jakmile se v přístroji vyskytuje nulový tlak, odšroubováním speciálního kohoutu na spodní části bojleru, bojler zcela vypusťte. Pokud shora uvedený postup není proveden správně, otevření jakékoli části vodního systému může způsobit náhlý únik horké vody pod tlakem.

Používání přístroje

Tento espresso kávovar je přístroj určený výhradně pro profesionální použití. Jakékoli jiné použití je považováno za nevhodné a tudíž nebezpečné. Nikdy nenechte přístroj obsluhovat dětmi nebo nezpůsobilými osobami.

Nedodržení shora uvedených pokynů může vést k vážnému poškození zdraví osob a zvířat resp. k vážnému poškození majetku.

Nikdy neprovádějte zásah do přístrojové elektroniky, pokud je přístroj stále napájen elektrickým proudem.

Před prováděním jakékoli činnosti přístroj odpojením od elektrické sítě zcela vypněte.

